

Parameter	Analyse van de afzettingen	Analyse van de eluaten
Apolaire koolwaterstoffen	ISO TR 11046 (Methode B)	ISO TR 11046 (Methode B) NVN 6678
Monocyclische aromatische koolwaterstoffen	EPA 602/8020	EPA 602/8020
Gehalogeneerde oplosmiddelen	EPA 601/8010	EPA 601/8010
P.A.H.'s	EPA 610/8310, EPA 625/8270	EPA 610/8310, EPA 625/8270
P.C.B.'s	EPA 505, EPA 608/8080	EPA 505, EPA 608/8080
Organische chloorpesticiden	EPA 505, EPA 508, EPA 608/8080	EPA 505, EPA 508, EPA 608/8080

».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 23 juni 2011.

Art. 3. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 26 januari 2012.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2012 — 523

[2012/200819]

**26 JANVIER 2012. — Arrêté du Gouvernement wallon
modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 décembre 2008
pour les investissements dans le secteur agricole**

Le Gouvernement wallon,

Vu le Règlement (CE) n° 1974/2006 de la Commission du 15 décembre 2006 portant modalités d'application du Règlement (CE) n° 1698/2005 du Conseil du 20 septembre 2005 concernant le soutien au développement rural par le Fonds européen agricole pour le développement rural (Feader);

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par les lois spéciales du 8 août 1988, du 5 mai 1993, du 16 juillet 1993, du 13 juillet 2003 et du 12 août 2003;

Vu la loi du 15 février 1961 portant création d'un Fonds d'Investissement agricole, modifiée par les lois du 29 juin 1971, 15 mars 1976, 3 août 1981 et 15 février 1990;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime;

Vu le décret-programme du 23 février 2006 relatif aux actions prioritaires pour l'avenir wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 mai 2007 concernant les aides à l'agriculture;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 décembre 2008 pour les investissements dans le secteur agricole, les articles 14 et 84 modifiés par l'arrêté du 1^{er} septembre 2011;

Vu l'accord de coopération du 18 juin 2003 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'exercice des compétences régionalisées dans le domaine de l'agriculture et de la pêche;

Vu l'accord de coopération du 30 mars 2004 entre la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'exercice des compétences régionalisées dans le domaine de l'agriculture et de la pêche;

Vu l'accord de la Commission européenne en application de l'article 9, § 6, du Règlement (CE) 1974/2006 de la Commission du 15 décembre 2006 portant modalités d'application du Règlement (CE) n° 1698/2005 du Conseil concernant le soutien au développement rural par le Fonds européen agricole pour le développement rural (Feader), donné le 3 août 2011;

Considérant les modifications apportées aux articles 14 et 84 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 décembre 2008 pour les investissements dans le secteur agricole par l'arrêté du Gouvernement wallon du 1^{er} septembre 2011;

Considérant que des erreurs matérielles se sont glissées dans ces dispositions modificatives;

Considérant la nécessité, dans un souci de sécurité juridique, de corriger ces erreurs;

Considérant que le présent arrêté n'a pas pour effet de créer de nouvelles dispositions réglementaires;

Considérant que les modifications apportées aux articles 14 et 84 sont en vigueur depuis le 1^{er} septembre 2011;

Vu l'urgence;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 14, § 1^{er}, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 décembre 2008 pour les investissements dans le secteur agricole est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Les conditions complémentaires visées à l'alinéa 1^{er}, 2^o, a), b) et c), sont applicables aux investissements visés aux points 1^o, 2^o, 3^o, 4^o, 5^o, 9^o, 10^o et 11^o. »

Art. 2. L'article 61 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 1^{er} septembre 2011 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 décembre 2008 pour les investissements dans le secteur agricole est remplacé par ce qui suit :

« Art. 61. A l'article 84 de ce même arrêté les modifications suivantes sont apportées :

1° au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, deuxième phrase, les mots "A l'exception des articles 12 à 16" sont remplacés par les mots "A l'exception des articles 15, 16";

2° au § 2, alinéa 1^{er}, le mot "nécessaires" est introduit entre les mots "des investissements mobiliers et immobiliers" et les mots "pour le lancement d'une nouvelle production";

3° au § 2, alinéa 2, deuxième phrase, les mots "A l'exception des articles 12 à 16" sont remplacés par les mots "A l'exception des articles 15, 16";

4° au § 3, les mots "avant le 30 septembre 2010" sont remplacés par les mots "avant le 1^{er} mai 2012, conformément à l'article 7, § 2bis, et pour autant que la demande ait été introduite avant le 1^{er} octobre 2011". »

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Le Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 26 janvier 2012.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité,
de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

C. DI ANTONIO

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2012 — 523

[2012/200819]

26. JANUAR 2012 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 2008 über die Investitionen im Agrarsektor

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1974/2006 der Kommission vom 15. Dezember 2006 mit Durchführungsvorschriften zur Verordnung (EG) Nr. 1698/2005 des Rates vom 20. September 2005 über die Förderung der Entwicklung des ländlichen Raums durch den Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft (EAGFL);

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch die Sondergesetze vom 8. August 1988, 5. Mai 1993, 16. Juli 1993, 13. Juli 2003 und 12. August 2003;

Aufgrund des Gesetzes vom 15. Februar 1961 zur Schaffung eines Fonds für landwirtschaftliche Investitionen, abgeändert durch die Gesetze vom 29. Juni 1971, 15. März 1976, 3. August 1981 und 15. Februar 1990;

Aufgrund des Gesetzes vom 28. März 1975 über den Handel mit Erzeugnissen der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Seefischerei;

Aufgrund des Programmdekrets vom 23. Februar 2006 über die vorrangigen Maßnahmen für die Wallonische Zukunft;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 24. Mai 2007 über die Beihilfen in der Landwirtschaft;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 2008 über die Investitionen im Agrarsektor, insbesondere der durch den Erlass vom 1. September 2011 abgeänderten Artikel 14 und 84;

Aufgrund des Kooperationsabkommens vom 18. Juni 2003 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Region, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt über die Ausübung der regionalisierten Zuständigkeiten in den Bereichen Landwirtschaft und Fischerei;

Aufgrund des Kooperationsabkommens vom 30. März 2004 zwischen der Flämischen Region, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt über die Ausübung der regionalisierten Zuständigkeiten in den Bereichen Landwirtschaft und Fischerei;

Aufgrund des am 3. August 2011 in Anwendung von Artikel 9 § 6 der Verordnung (EG) Nr. 1974/2006 der Kommission vom 15. Dezember 2006 mit Durchführungsvorschriften zur Verordnung (EG) Nr. 1698/2005 des Rates über die Förderung der Entwicklung des ländlichen Raums durch den Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft (EAGFL) gegebenen Einverständnisses;

Aufgrund der Abänderungen der Artikel 14 und 84 der Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 2008 über die Investitionen im Agrarsektor, die durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 1. September 2011 eingeführt worden sind;

In der Erwägung, dass sich materielle Fehler in diese abändernden Bestimmungen eingeschlichen haben;

In Erwägung der Notwendigkeit, diese Fehler im Hinblick auf die Rechtssicherheit zu berichtigen;

In der Erwägung, dass der vorliegende Erlass nicht zum Zweck hat, neue Verordnungsbestimmungen zu verabschieden;

In der Erwägung, dass die eingeführten Abänderungen der Artikel 14 und 84 seit dem 1. September 2011 wirksam sind;

Aufgrund der Dringlichkeit;

Auf Vorschlag des Ministers für Landwirtschaft;
Nach Beratung,
Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 14 § 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 2008 über die Investitionen im Agrarsektor wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«Die in Artikel 1 2°, a), b) und c) erwähnten zusätzlichen Bedingungen finden Anwendung auf die in den Punkten 1°, 2°, 3°, 4°, 5°, 9°, 10° und 11° erwähnten Investitionen.»

Art. 2 - Artikel 61 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 1. September 2011 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 2008 über die Investitionen im Agrarsektor wird durch Folgendes ersetzt:

«Art. 61 - In Artikel 84 desselben Erlasses werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° in § 1 Absatz 1 zweiter Satz wird der Wortlaut "Mit Ausnahme der Artikel 12 bis 16" durch den Wortlaut "Mit Ausnahme der Artikel 15, 16" ersetzt;

2° in § 2 Absatz 1 wird der Wortlaut "die notwendig sind," zwischen den Wortlaut "die sich ausschließlich auf Investitionen für Material und Immobilien beziehen," und den Wortlaut "um innerhalb ihres Betriebs eine neue Produktion zu beginnen" eingefügt.»;

3° in § 2 Absatz 2 zweiter Satz wird der Wortlaut "Mit Ausnahme der Artikel 12 bis 16" durch den Wortlaut "Mit Ausnahme der Artikel 15, 16" ersetzt;

4° in § 3 wird der Wortlaut "vor dem 30. September 2010" durch den Wortlaut "vor dem 1. Mai 2012 gemäß Artikel 7 § 2 bis und unter der Bedingung, dass der Antrag vor dem 1. Oktober 2011 eingereicht worden ist" ersetzt.»

Art. 3 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 4 - Der Minister für Landwirtschaft wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 26. Januar 2012

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten,
Natur, Forstwesen und Erbe
C. DI ANTONIO

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2012 — 523

[2012/200819]

26 JANUARI 2012. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 19 december 2008 voor de investeringen in de landbouwsector

De Waalse Regering,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1974/2006 van de Commissie van 15 december 2006 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1698/2005 van de Raad van 20 september 2005 inzake steun voor plattelandontwikkeling uit het Europees Landbouwfonds voor Plattelandontwikkeling (ELFPO);

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 5 mei 1993, 16 juli 1993, 13 juli 2003 en 12 augustus 2003;

Gelet op de wet van 15 februari 1961 houdende oprichting van een Landbouwinvesteringsfonds, gewijzigd bij de wetten van 29 juni 1971, 15 maart 1976, 3 augustus 1981 en 15 februari 1990;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw-, en zeevisserijproducten;

Gelet op het programmadecreet van 23 februari 2006 betreffende de prioritaire acties voor de toekomst van Wallonië;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 24 mei 2007 betreffende de steun aan de landbouw;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 19 december 2008 voor de investeringen in de landbouwsector, inzonderheid op de artikelen 14 en 84, gewijzigd bij het besluit van 1 september 2011;

Gelet op de samenwerkingsovereenkomst van 18 juni 2003 tussen de federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de uitoefening van de geregionaliseerde bevoegdheden op het vlak van landbouw en visserij;

Gelet op het samenwerkingsakkoord van 30 maart 2004 tussen het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de uitoefening van de geregionaliseerde bevoegdheden op het vlak van landbouw en visserij;

Gelet op het akkoord van de Europese Commissie overeenkomstig artikel 9, § 6, van Verordening (EG) nr. 1974/2006 van de Commissie van 15 december 2006 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1698/2005 van de Raad inzake steun voor plattelandontwikkeling uit het Europees Landbouwfonds voor Plattelandontwikkeling (ELFPO), gegeven op 3 augustus 2011;

Overwegende dat er door het besluit van de Waalse Regering van 1 september 2011 wijzigingen zijn aangebracht aan de artikelen 14 en 84 van het besluit van de Waalse Regering van 19 december 2008 voor de investeringen in de landbouwsector;

Overwegende dat er materiële fouten zijn geslopen in de wijzigingsbepalingen;

Overwegende dat deze fouten, om redenen van rechtszekerheid, rechtgezet moeten worden;

Overwegende dat dit besluit niet tot gevolg heeft nieuwe reglementaire bepalingen tot stand te brengen;

Overwegende dat de wijzigingen aangebracht aan de artikelen 14 en 84 sinds 1 september 2011 van kracht zijn;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 14, § 1, van het besluit van de Waalse Regering van 19 december 2008 voor de investeringen in de landbouwsector wordt aangevuld met een lid, luidend als volgt :

« De bijkomende voorwaarden bedoeld in het eerste lid, 2°, a), b) en c) zijn van toepassing op de investeringen bedoeld in de punten 1°, 2°, 3°, 4°, 5°, 9°, 10° en 11°. »

Art. 2. Artikel 61 van het besluit van de Waalse Regering van 1 september 2011 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 19 december 2008 voor de investeringen in de landbouwsector wordt vervangen als volgt :

« Art. 61. In artikel 84 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, tweede zin, worden de woorden "Met uitzondering van de artikelen 12 tot 16" vervangen door de woorden "Met uitzondering van de artikelen 15, 16";

2° in § 2, eerste lid, van de Franse versie wordt het woord "nécessaires" ingevoegd tussen de woorden "des investissements mobiliers et immobiliers" en de woorden "pour le lancement d'une nouvelle production";

3° in § 2, tweede lid, tweede zin, worden de woorden "Met uitzondering van de artikelen 12 tot 16" vervangen door de woorden "Met uitzondering van de artikelen 15, 16";

4° in § 3 worden de woorden "vóór 30 september 2010 bij de administratie ingediend worden" vervangen door de woorden "vóór 1 mei 2012 overeenkomstig artikel 7, § 2bis, bij de administratie ingediend worden en voor zover de aanvraag vóór 1 oktober 2011" is ingediend. »

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. De Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 26 januari 2012.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden,

Natuur, Bossen en Erfgoed,

C. DI ANTONIO

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2012/00082]

Personeel. — Opruststelling

Bij koninklijk besluit van 26 januari 2012 wordt Mevr. Anna VAN CAUWELAERT-DE WYELS, voorzitter van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht bij het departement, met ingang van 1 maart 2012 toegelaten tot het pensioen.

Het is betrokkene vergund haar pensioenaanspraken te doen gelden en de titel van haar ambt eershulve te voeren.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2012/00082]

Personnel. — Mise à la retraite

Par arrêté royal du 26 janvier 2012, Mme Anna VAN CAUWELAERT-DE WYELS, présidente de la Commission permanente de Contrôle linguistique au département, est admise à la pension à partir du 1^{er} mars 2012.

L'intéressée est autorisée à faire valoir ses droits à la pension de retraite et à porter le titre honorifique de ses fonctions.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2012/14034]

Mobiliteit en Verkeersveiligheid Erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen

Bij toepassing van het koninklijk besluit van 11 mei 2004, tot vaststelling van de voorwaarden voor erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, heeft de Staatssecretaris voor Mobiliteit de volgende exploitatievergunning van een bijkomende vestigingseenheid en de stopzetting van een vestigingseenheid afgeleverd :

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2012/14034]

Mobilité et Sécurité routière Agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur

Par application de l'arrêté royal du 11 mai 2004, relatif aux conditions d'agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur, le Secrétaire d'Etat à la Mobilité a délivré l'autorisation d'exploiter une unité d'établissement supplémentaire et accepté le retrait d'une unité d'établissement ci-après :

Erkenning van de rijkschool Agrément de l'école de conduite			
Erkenningsnummer van de rijkschool	Erkenningsdatum	Naam en adres van de maatschappelijke zetel van de rijkschool	Commerciële naam van de rijkschool
Numéro d'agrément de l'école de conduite	Date de l'agrément	Nom et adresse du siège social de l'école de conduite	Dénomination commerciale de l'école de conduite
2511	20/06/2006	Rijkschool Defensief Edmond Van Hoofstraat 31 2400 Mol	Rijkschool Defensief